



Distr.
GENERAL

A/50/276
11 July 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Пятидесятая сессия
Пункт 70е первоначального перечня*

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ: ТРАНСПАРЕНТНОСТЬ В ВООРУЖЕНИЯХ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	2
II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ		2
Франция (от имени Европейского союза)		2
Ямайка		4
Япония		4
Филиппины		5
Словения		6
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии		6

* A/50/50/Rev.1.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея приняла 15 декабря 1994 года резолюцию 49/75 С, соответствующие пункты постановляющей части которой гласят:

"Генеральная Ассамблея,

...

4. постановляет, имея в виду дальнейшее развитие Регистра, заниматься вопросами сферы охвата Регистра и участия в нем и с этой целью:

а) просит государства-члены сообщить Генеральному секретарю свои мнения о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии и о мерах по обеспечению транспарентности в области оружия массового уничтожения;

...

8. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;".

2. 15 марта 1995 года Генеральный секретарь направил государствам-членам вербальную ноту с просьбой сообщить свои мнения в соответствии с пунктом 4а вышеуказанной резолюции. Ответы, полученные от правительств по данному вопросу, воспроизводятся в разделе II настоящего доклада.

II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

ФРАНЦИЯ

(от имени Европейского союза)

[Подлинный текст на французском языке]
[31 мая 1995 года]

1. Ссылаясь на пункт 4а постановляющей части резолюции 49/75 С, Европейский союз хотел бы информировать Генерального секретаря о своей позиции в отношении постоянного функционирования Регистра обычных вооружений, его дальнейшего развития и мер по обеспечению транспарентности в области оружия массового уничтожения.

2. В областях разоружения и контроля над ядерными вооружениями, а также запрещения химического и биологического оружия был достигнут значительный прогресс. Настало время обеспечить большую сбалансированность в рамках того внимания, которое уделяется контролю над оружием массового уничтожения и обычными вооружениями. Наличие запасов обычных вооружений, несоразмерных с потребностями в плане самообороны, оказывает дестабилизирующее воздействие на многие регионы мира.

3. Возросшее значение транспарентности в области поставок и запасов обычных вооружений и рост интереса к этим вопросам на международном уровне объясняются тем, что эти вооружения

/...

практически не затрагиваются сферой ныне действующего законодательства и что они могут причинять людям значительные страдания.

4. Европейский союз убежден в том, что транспарентность в вооружениях является важным фактором создания атмосферы доверия между государствами, в частности на региональном уровне.

5. Европейский союз считает, что Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций является важным механизмом, поскольку он обеспечивает информацию о международных поставках вооружений, касающихся категории обычных вооружений, которые могут, в частности, использоваться в наступательных целях и поэтому, в потенциальном плане, оказывать дестабилизирующее воздействие. До настоящего времени функционирование Регистра было обнадеживающим. В течение двух последних лет его существования национальные отчеты для Регистра представили около 90 государств, в частности все члены Европейского союза. Эти отчеты охватывали большую часть международной торговли оружием.

6. В целях повышения эффективности Регистра Организации Объединенных Наций в качестве глобального механизма по укреплению доверия необходимо предпринять все усилия для обеспечения возможно более широкого участия в нем. Европейский союз хотел бы призвать все государства - члены Организации Объединенных Наций представить в предстоящие годы свои национальные данные для Регистра. В этой связи Европейский союз хотел бы подчеркнуть, что даже отчеты с "нулевыми" данными представляют собой важный вклад в обеспечение успешного функционирования Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций.

7. Европейский союз полагает, что включение данных о военных запасах и закупках за счет отечественного производства, придает Регистру более полный и более полезный характер. Поэтому Европейский союз хотел бы предложить государствам - членам Организации Объединенных Наций представлять данные о военных запасах и закупках за счет отечественного производства.

8. Важно проводить в будущем оценку функционирования Регистра для обеспечения того, чтобы в нем учитывалась эволюция потребностей в области безопасности. Европейский союз с удовлетворением воспринимает идею проведения Генеральным секретарем в 1997 году при содействии группы правительственных экспертов обзора постоянного функционирования Регистра и его дальнейшего развития в соответствии с пунктом 4b постановляющей части резолюции 49/75 С. Европейский союз выражает надежду на то, что все государства будут способствовать успешному проведению этого обзора.

9. В соответствии с просьбой, содержащейся в резолюциях, принятых на протяжении ряда лет по вопросу о транспарентности в вооружениях, Конференция по разоружению посвятила две сессии рассмотрению, в рамках своей специальной группы по транспарентности в вооружениях, вопроса о средствах, которые могут повысить степень транспарентности в области вооружений. Несмотря на то, что Конференция еще не достигла согласия в отношении конкретных мер и рекомендаций, направленных на улучшение такой транспарентности, степень понимания этих проблем, по-видимому, повысилась. По этой причине Европейский союз придает большое значение возможно скорейшему возобновлению работы в рамках специальной группы по транспарентности в вооружениях.

10. Европейский союз хотел бы подчеркнуть, что меры по обеспечению транспарентности в области оружия массового уничтожения, по своему характеру отличаются от мер по обеспечению транспарентности в области обычных вооружений. С целью укрепления доверия и повышения степени стабильности меры по обеспечению транспарентности в области оружия массового

уничтожения должны являться элементом как процесса контроля над вооружениями, так и процесса разоружения.

11. Целью Европейского союза является обеспечение полного запрещения химического, биологического и токсинного оружия. Меры по обеспечению транспарентности могут явиться шагом в этом направлении. В этой связи можно было бы упомянуть о предусмотренных в конвенции о химическом оружии обязательствах представлять сразу же после ее вступления в силу информацию о запасах химического оружия и объектах по производству химического оружия. В рамках Конвенции о биологическом и токсинном оружии ее государства-участники согласовали комплекс мер укрепления доверия, направленных на повышение степени транспарентности и открытости деятельности, относящейся к сфере действия Конвенции.

12. В том, что касается ядерного разоружения, Европейский союз в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия вновь заявляет о своей приверженности искреннему ведению переговоров об эффективных мерах в области ядерного разоружения, которое по-прежнему является его конечной целью.

ЯМАЙКА

[Подлинный текст на английском языке]
[9 мая 1995 года]

1. Регистр обычных вооружений, который был создан в соответствии с резолюцией 46/36 L Генеральной Ассамблеи, представляет собой важный шаг в направлении содействия обеспечению транспарентности в военных вопросах и важный фактор укрепления доверия и безопасности государств во всех регионах.

2. Признавая важность Регистра, Ямайка в прошлом принимала участие в усилиях, направленных на достижение его целей, и она поддерживает цели и задачи Регистра.

3. Следует надеяться на то, что в рамках усилий, направленных на содействие более широкому участию в Регистре, его сфера будет также расширена с целью охвата оружия массового уничтожения, что позволит ему стать всеобъемлющим документом, содержащим информацию о запасах вооружений во всем мире. На основе такого документа можно было бы устанавливать количественные целевые показатели в отношении сокращения обычных вооружений и оружия массового уничтожения.

ЯПОНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[27 апреля 1995 года]

1. Правительство Японии способствовало созданию Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций в целях содействия региональному и всеобщему разоружению. Оно продолжает предпринимать усилия для обеспечения надлежащего функционирования этого механизма путем участия в совещаниях экспертов, проведения семинаров и т.д. Правительство Японии придает большое значение этому механизму в качестве глобальной меры укрепления доверия. К настоящему времени данные для Регистра в 1992 году представила 91 страна, а в 1993 году - 88 стран.

/...

2. Однако, если принять во внимание то, что в настоящее время насчитывается 185 государств - членов Организации Объединенных Наций, вышеуказанные показатели являются неприемлемо низкими. Правительство Японии считает, что Регистр мог бы иметь даже еще большее значение, если бы ежегодно практически все государства представляли для него соответствующие данные. В прошлом году Япония три раза через свои посольства рекомендовала более чем 70 государствам представить такие данные. Она полагает, что даже те государства, которые не экспортируют или не импортируют оружие, должны представлять отчеты с "нулевыми" данными, что свидетельствовало бы об их приверженности механизму учета. Правительство Японии твердо надеется на то, что гораздо большее число стран примут участие в этом процессе, с тем чтобы придать этому механизму универсальный характер.

3. Хотя этот механизм и не лишен недостатков (например, представляемые отчеты не всегда имеют полный характер), он позволяет иметь в распоряжении информацию о тех поставках оружия, о которых ранее информации не имелось. Поэтому важно усилить универсальный характер Регистра. Более того, Япония надеется на то, что на совещании экспертов, которое будет созвано в 1997 году, будут рассмотрены эти вопросы и что будет принято решение о расширении этой системы для обеспечения регистрации информации о военных запасах и закупках оружия за счет отечественного производства. Одновременно Япония выражает твердую надежду на то, что страны будут представлять такую информацию на добровольной основе. Хотя Регистр касается обычных вооружений, правительство Японии считает, что в рамках Конференции по разоружению и других соответствующих форумов необходимо рассмотреть вопрос об оружии массового уничтожения.

ФИЛИППИНЫ

[Подлинный текст на английском языке]
[13 апреля 1995 года]

1. Правительство Филиппин выступает в поддержку постоянного функционирования Регистра обычных вооружений и его дальнейшего развития.

2. Более того, правительство Филиппин регулярно представляет доклады об экспорте и импорте обычных вооружений в соответствии с его обязательствами как государства - участника Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций и во исполнение резолюции 49/75 С Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

СЛОВЕНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[16 мая 1995 года]

1. Правительство Словении выступает в поддержку постоянного функционирования Регистра, который является одним из самых важных средств повышения степени транспарентности в вооружениях и поэтому вносит действенный вклад в укрепление доверия на глобальном уровне.

2. В этой связи Регистр должен получить дальнейшее развитие, с тем чтобы он охватывал военные запасы и закупки оружия за счет отечественного производства в дополнение к существующим категориям (экспорт и импорт). Помимо этого, необходимо принять надлежащие

шаги для стимулирования и поощрения всеобщего представления всеобъемлющих данных на всеобщей основе.

3. В том, что касается мер по обеспечению транспарентности в области оружия массового уничтожения, правительство Словении выступает за их дальнейшее развитие в рамках соответствующих многосторонних договоров в области разоружения и их контрольных органов.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

[Подлинный текст на английском языке]
[28 апреля 1995 года]

1. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии решительно поддерживает Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций, и оно привержено его успешному функционированию. Соединенное Королевство считает, что Регистр является важным механизмом обеспечения транспарентности в области обычных вооружений, который способствует предотвращению дестабилизирующего накопления обычных вооружений. Регистр является ценной мерой укрепления доверия, направленной на содействие развитию диалога и улучшение отношений между государствами в вопросах безопасности.

2. Соединенное Королевство согласно с мнением, изложенным в докладе Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра от 22 сентября 1994 года, о том, что уровень участия в Регистре в течение первых двух лет обнадеживает, но что, однако, более широкое в нем участие имеет большое значение. Соединенное Королевство надеется на то, что государства будут продолжать участвовать в Регистре, и призывает государства, которые в прошлом не представляли данных для Регистра, сделать это, с тем чтобы подчеркнуть заинтересованность международного сообщества в содействии обеспечению транспарентности в вооружениях.

3. Соединенное Королевство также согласно с Генеральным секретарем в том, что Регистру присуща гибкость и что имеется возможность со временем расширить сферу его охвата с учетом опыта его функционирования. Соединенное Королевство имело честь и удовольствие принять участие в работе Группы правительственных экспертов в 1994 году. Соединенное Королевство выражает сожаление по поводу того, что Группа не смогла достичь консенсуса в отношении включения информации о военных запасах и закупках за счет отечественного производства на той же основе, на которой учитывается информация о поставках. Соединенное Королевство считает, что включение этой информации повысило бы эффективность Регистра в плане выявления дестабилизирующего накопления обычных вооружений и, таким образом, укрепления доверия. Соединенное Королевство надеется на то, что этот вопрос будет вновь рассмотрен Группой правительственных экспертов (в резолюции 49/75 С Генеральному секретарю было предложено созвать ее в 1997 году).

4. В резолюции 49/75 С также содержится просьба к государствам-членам сообщить свои мнения о мерах по обеспечению транспарентности в области оружия массового уничтожения. Соединенное Королевство разделяет точку зрения, выраженную в докладе Группы правительственных экспертов за 1994 год, о том, что Регистр, который касается обычных вооружений, не является изолированной мерой, а дополняет более широкие усилия, направленные на содействие укреплению доверия и обеспечению транспарентности, а также на укрепление глобальной и региональной безопасности. Соединенное Королевство считает, что принцип транспарентности мог бы также распространяться и на оружие массового уничтожения. Оно полностью поддерживает работу, проводимую в настоящее время по этому вопросу в рамках

Конференции по разоружению и других форумов, в которой оно будет продолжать принимать всестороннее участие.
